



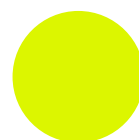
# **Pla de llengües de la UAB**

**2021-2025**

## **Memòria de les actuacions de 2023**

Comissió de Relacions Internacionals i de Política Lingüística

1 de febrer de 2024



# Eix institucional i de gestió

## **1. Publicar la convocatòria d'ajuts per a la correcció de materials docents en anglès i en català, per possibilitar també la correcció de les guies docents de graus i màsters de la UAB.**

El 2023 ha disminuït el nombre de sol·licituds d'aquesta convocatòria d'ajuts en relació a l'any passat.

<b>Convocatòria</b>	<b>Sol·licituds presentades</b>	<b>Sol·licituds acceptades</b>
Ajuts per a la correcció de materials docents en català i en anglès	8 ( 5 català / 3 anglès)	8

## **2. Actualitzar i ampliar la nomenclatura trilingüe de la Universitat per facilitar la qualitat lingüística de les comunicacions institucionals.**

L'any 2023 s'ha fet la migració de la base de dades de la Nomenclatura al nou entorn institucional de Wordpress, amb la qual cosa ha calgut fer retocs de programació i canvis de disseny. S'han creat algunes fitxes ad hoc que responien a necessitats concretes de la comunitat universitària, s'han actualitzat algunes fitxes i s'han introduït nous conceptes treballats l'any anterior en el si del Grup de Treball de Terminologia i Nomenclatura de la Xarxa Vives.

### **3. Concretar els criteris per a la subvenció de la revisió i la traducció de les comunicacions institucionals: web, normatives, guies docents, etc..**

S'ha consolidat el procediment establert per assegurar la revisió lingüística dels comunicats institucionals, de les notícies que es publiquen al web de la UAB i de les notes de premsa que difonen l'activitat de la UAB, sempre amb la premissa que tota la documentació de caràcter institucional generada pels ens centrals de la UAB està subvencionada, amb indiferència de la llengua en què està redactat el document. S'han fet accions concretes per oferir assessorament lingüístic a àmbits de la Universitat on calia reforçar la qualitat lingüística.

### **4. Implementar la senyalització multilingüe als mapes del campus (amb codis QR ).**

No s'ha avançat en aquest 2023 en aquesta actuació.

### **5. Publicar els avisos i altres comunicacions dels SLIPI, departaments, gestions econòmiques i acadèmiques i serveis de la UAB en català i, quan escaigui, també en castellà i anglès.**

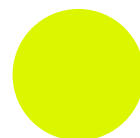
S'ha contactat amb els centres i s'ha analitzat la informació facilitada. En general, les comunicacions i els avisos es fan en català: cartells informatius, informacions als plafons, avisos 'en paper'.

En el cas de cartells sobre urgències sanitàries s'utilitza també l'anglès.

Pel que fa a informacions en espais o eines virtuals (web, missatges) s'utilitza català, castellà o anglès en funció del destinatari de la informació.

Els formularis en general són en català i en alguns casos específics també en castellà i anglès (en els processos més internacionalitzats).

Per tancar l'actuació, s'enviarà un missatge des del Servei de Llengües a totes les administracions de centre per a recordar-los quins canals poden utilitzar en cas que tinguin una necessitat lingüística concreta, tant de correcció com de traducció.



## **6. Millorar l'atenció en català, castellà i anglès als serveis al campus oferts per empreses: autobusos, restauració, comerços després de parlar-ne amb les empreses.**

Pendent de realització. No s'ha obtingut resposta per part de les empreses que gestionen els serveis.

## **7. Incrementar la disponibilitat lingüística en l'atenció sanitària i psicològica al campus: traduir les enquestes de salut.**

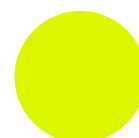
S'ha proposat traduir l'enquesta de valoració del SAS al castellà i a l'anglès.

## **8. Publicar la pàgina web del Pla de llengües en castellà i en anglès.**

S'han publicat les versions [en castellà](#) i [en anglès](#) del web del Pla de llengües. S'està pendent d'actualitzar durant aquest juliol algunes de les dades del web, amb la informació d'aquest document de seguiment

## **9. Millorar la informació sobre la política de transparència i de seguretat lingüística de la UAB que hi ha al full de matrícula.**

No s'ha avançat en aquest 2023 en aquesta actuació. Es proposa treballar-hi durant el 2024.



# Eix de la docència

## **10. Disposar d'una oferta de cursos, serveis i recursos adreçats a capacitar lingüísticament la comunitat universitària d'acord amb les necessitats detectades i les prioritats establertes en el Pla de llengües.**

El Servei de Llengües ofereix cursos de nivell, per a preparar exàmens i de necessitats específiques d'alemany, anglès, català, francès, espanyol i italià.

Es programen formacions presencials, telepresencials i virtuals per adaptar-se a les necessitats de la comunitat universitària.

S'ofereixen diverses convocatòries per a certificar un nivell d'idioma: alemany, anglès, català, francès, espanyol i italià. Hi ha convocatòries específiques per a alumnat de mobilitat i per a personal acadèmic que vol acreditar-se per a fer docència en anglès.

El curs 2022-2023 s'ha reforçat l'oferta de formació i acreditació en llengua catalana per al PDI per a poder donar resposta a la demanda d'aquesta necessitat. Especialment, en relació a la necessitat del professorat de poder acreditar el nivell C1 de llengua catalana que ve marcada pel pla d'enfortiment de la llengua.

<b>Acció</b>	<b>Edicions</b>	<b>Alumnes</b>
Curs de Suficiència per al PDI	4	47
Convocatòria exàmens català C1 per al PDI	3	61

S'han ofert també accions formatives específiques segons les necessitats de la comunitat universitària:

<b>Curs</b>	<b>Grups</b>	<b>Alumnes</b>
Espanyol ERASMUS Mundus	2	30

Francès ERASMUS Mundus	1	2
Prepara't per Presentar la Tesi en 4 Minuts	2	12
Annual Thesis Follow-up (espanyol)	1	4
Annual Thesis Follow-up (anglès)	1	8
Edit and Present	1	2
Presenting Research per a doctorands	3	45
Research Papers per a doctorands	3	43
Research Papers per a la Facultat de Veterinària	1	11
Elevator Pich	1	14
Divulgació de la ciència	1	15

La Facultat d'Educació, amb la col·laboració del Servei de Llengües, han desenvolupat el Pla de Millora de la Competència Lingüística, que inclou les següents accions:

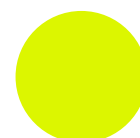
- ▲ Proves de diagnòstic del nivell de llengua catalana per als estudiants de 1r curs.
- ▼ Seguiment del nivell de Llengua Catalana de cada estudiant a través de les assignatures de 1r (Habilitats Comunicatives en l'Àmbit Educatiu a tots els graus; Llenguatges i Contextos al grau d'EP) i 2n (Aspectes Instrumentals de les Llengües, al grau d'EI).
- ▲ Convocatòria anual de l'examen de Nivell 2 de Llengua Catalana per a Mestres d'Educació Infantil i d'Educació Primària.
- ▼ Curs de preparació per a l'examen de Nivell 2 de català (2 grups | 33 alumnes).
- ▲ Tutories de correcció fonètica per resoldre problemes de pronunciació (1 grup | 18 alumnes)
- ▼ Recurs [Català Oral Espontani](#) sobre el català col·loquial per a mestres

## **11. Mantenir la política de subvenció de formació en llengua catalana per a la comunitat universitària.**

Els cursos de Català Bàsic 1 i 2 estan subvencionats al 100% per a l'alumnat i el personal de la UAB.

Els cursos de Català Bàsic 3 (A2) estan subvencionats en un 65% per a l'alumnat que fa els estudis sencers a la UAB i per al personal de la UAB i en un 55% per a l'alumnat de mobilitat.\*

Els cursos de Català Elemental (B1) estan subvencionats en un 50% per a l'alumnat que fa els estudis sencers a la UAB i per al personal de la UAB i en un 40% per a l'alumnat de mobilitat.\*



Els cursos de Català Intermedi (B2) estan subvencionats en un 40% per a l'alumnat que fa els estudis sencers a la UAB i per al personal de la UAB i en un 35% per a l'alumnat de mobilitat.\*

Els cursos de Català Suficiència (C1) estan subvencionats en un 35% per a l'alumnat que fa els estudis sencers a la UAB i per al personal de la UAB i en un 30% per a l'alumnat de mobilitat.\*

Els cursos de Català Superior (C2) i els cursos d'Habilitats comunicatives estan subvencionats en un 25% per a l'alumnat i el personal de la UAB.\*

\*El PDI de la UAB té una subvenció del 100% de l'import de tots els cursos de català.

Oferta de cursos de llengua catalana 2022-2023:

<b>Curs</b>	<b>Grups</b>	<b>Alumnes</b>
Bàsic 1	28	504
Bàsic 2	14	186
Bàsic 3	5	45
Elemental	2	30
Intermedi	2	30
Suficiència	4	43
Suficiència per al PDI	4	47
Superior	11	129

## **12. Oferir suport lingüístic (prova de nivell, cursos i altres actuacions) al personal acadèmic i a l'alumnat dels graus en anglès.**

S'han ofert accions formatives d'anglès específiques per al professorat de la Universitat.

<b>Curs</b>	<b>Grups</b>	<b>Alumnes</b>
Presenting Research	1	4
Advanced Presenting Research	1	4
Research Papers	3	17
Advanced Research Papers	1	3
English Pronunciation for Teachers	2	17

English for Teaching Purposes	2	18
Preparació de l'examen de capacitat per a la docència en anglès per al PDI	1	10

S'han ofert proves de nivell que es fan ara als alumnes de titulacions en anglès. Les han fet alumnes de l'Escola d'Enginyeria.

Facultat o centre	Alumnes
Escola d'Enginyeria	73

La Facultat de Psicologia ha seguit implementant el curs 2022-2023 el Pla de potenciació de l'anglès a les assignatures de grau.

### **13. Oferir suport lingüístic (cursos i convocatòries d'examen) al personal acadèmic que ha d'acreditar el nivell C1 de català.**

El curs 2022-2023 s'han ofert cursos i convocatòries d'exàmens específics per al professorat que ha d'acreditar el nivell C1 de català.

Acció	Edicions	Alumnes
Curs de Suficiència per al PDI	4	47
Convocatòria exàmens català C1 per al PDI	3	61

### **14. Publicar una convocatòria d'ajuts per al personal acadèmic que contribueixi a millorar el coneixement de llengües estrangeres.**

[Convocatòria d'ajuts 2023](#): dos terminis de presentació de sol·licituds ( del 20 de juliol al 14 de setembre i del 2 al 20 d'octubre).

Convocatòria	Sol·licituds presentades	Sol·licituds acceptades
Ajuts al personal acadèmic de la UAB per a l'aprenentatge d'idiomes	3	1



## **15. Oferir una formació per als doctorands de suport a la redacció de tesis doctorals en català i en anglès.**

Accions del curs 2022-2023:

<b>Acció</b>	<b>Edicions</b>	<b>Alumnes</b>
Redactar la Tesi en anglès	4	49
Defending your Thesis	2	18

## **16. Publicar una convocatòria de beques per estudiar idiomes al Servei de Llengües adreçada a estudiants de grau i màster oficial.**

Beques atorgades el curs 2022-2023:

	<b>Beques</b>
Curs 2022-2023	75
Estiu 2023	8

## **17. Oferir una prova de nivell d'anglès, francès, alemany i italià a estudiants de nou accés amb la possibilitat de complementar l'actuació amb proves de nivell de llengua addicionals, si escau.**

Participació d'alumnes a les proves de nivell d'idiomes el curs 2022-2023

	<b>Anglès</b>	<b>Alemany</b>	<b>Francès</b>	<b>Italià</b>
Escola d'Enginyeria	676	1	1	-
Facultat de Biociències	486	5	5	-
Facultat de Ciències	571	4	7	-
Facultat de Ciències de la Comunicació	468	1	3	-

Facultat de Ciències de l'Educació	582	1	0	-
Facultat de Ciències Polítiques i Sociologia	323	3	11	-
Facultat de Dret	500	2	7	-
Facultat d'Economia i Empresa	731	1	1	-
Facultat de Filosofia i Lletres	1.002	1	10	-
Facultat de Medicina	696	6	13	-
Facultat de Psicologia	467	1	3	-
Facultat de Traducció i d'Interpretació	319	1	6	-
Facultat de Veterinària	195	3	3	-

## 18. Oferir exàmens per a l'acreditació del nivell de llengües de la comunitat universitària.

Convocatòria d'exàmens de català i espanyol 2022-2023 (alumnes inscrits)

	Català	Espanyol
Exàmens a demanda	0	3
Exàmens de nivell (uninivell)	209	181
Avaluació de curs	49	38
Exàmens multinivell	0	0
Exàmens de Suficiència per al PDI	72	0
Català per a estudiants d'Educació	437*	0

\*Les dades són d'alumnes potencials

Convocatòria d'exàmens de llengües estrangeres 2022-2023 (inscrits)

	Anglès	Alemanys*	Francès*	Italià
Exàmens a demanda	296	3	11	0
Exàmens de nivell (uninivell)	10	153	250	32
Avaluació de curs	86	0	0	0
Exàmens multinivell	181	0	0	0
Examen de mobilitat	105	1	6	4
Examen de Capacitació del personal acadèmic per a la docència en anglès	28	0	0	0

\*Inclouen els alumnes de les assignatures que s'imparteixen al grau de Turisme

Convocatòries d'exàmens que s'organitzen des d'entitats amb seu a la UAB, com per exemple el Servei de Llengües, l'Institut Camões, l'Institut Confuci de Barcelona o l'Institut Sejong Barcelona.

## **19. Oferir preparació per a estudiants que s'acullen a programes de mobilitat: proves de nivell, acreditació de nivell, tallers, cursos etc.**

Convocatòria d'examen per a estudiants que fan mobilitat (2022-2023)

	<b>Anglès</b>	<b>Alemany</b>	<b>Francès</b>	<b>Italià</b>
Examen de mobilitat	105	1	6	4

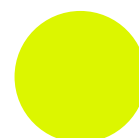
Tallers destinats a alumnes que participen en programes de mobilitat 2022-2023

<b>Taller</b>	<b>Grups</b>	<b>Alumnes</b>
Llengua per Marxar d'Erasmus (Get Ready for Exchange!)	2	9
Llengua per Marxar d'Erasmus (Soyez prêts pour votre échange)	1	5
Llengua per Marxar d'Erasmus (Préparati per il Cambiamento!)	1	16
Llengua per Marxar d'Erasmus (Fit für den Austausch)	2	15
Aprenc Tres Llengües Simultàniament (Francès, Italià, Portuguès)	2	15

## **20. Publicar una convocatòria d'ajuts a l'aprenentatge d'idiomes per a estudiants que fan pràctiques curriculars a l'estranger.**

[Convocatòria d'ajuts 2023](#): termini de presentació de sol·licituds del 29 de març al 24 de novembre.

<b>Convocatòria</b>	<b>Sol·licituds presentades</b>	<b>Sol·licituds acceptades</b>
---------------------	---------------------------------	--------------------------------



**21. Fomentar la millora de la competència plurilingüe del PAS, especialment de la competència en anglès, com a mesura necessària per al procés d'internacionalització de la Universitat, i de la competència en les llengües de treball (català, castellà i anglès, principalment) per a les comunicacions institucionals.**

Oferta de cursos específics per al PAS el curs 2022-2023

	<b>Curs</b>	<b>Grups</b>	<b>Alumnes</b>
<b>Anglès</b>	Manteniment de Conversa d'Anglès	1	7
	Atenció a l'usuari	1	6
	English Pronunciation	1	18
	Socializing in English	3	20
	Presenta el teu Lloc de Treball en Anglès II	1	6
	How to Write an Email in English	1	8
<b>Català</b>	Redacció de correus electrònics	1	9
	Escriure Clar	1	10
	Resolució de dubtes lingüístics	1	5
	Suficiència	2	27

Programa de terceres llengües per al PAS el curs 2022-2023

<b>Idioma</b>	<b>Curs</b>	<b>Alumnes</b>
<b>Anglès</b>	Virtuals A1	12
	Virtuals A2	13
	Virtual B1	18
	Virtual B2.1	20
	Virtual B2.2	31
	Virtual C1.1	19
	Virtual C1.2	20
	Bimodals B1	8
	Bimodals C1.2	7
	<b>Alemanys</b>	Virtual A1
Virtual A2		2
Virtual B1		1
Virtual B2.1		1
Virtual C2.1		1
<b>Francès</b>	Virtual A1	24
	Virtual A2	8
	Virtual B1	6
	Virtual B2.1	8
	Virtual C2.2	2
<b>Italià</b>	Virtual A1	29
	Virtual A2	13

# Eix de la recerca i la transferència

**22. Elaborar i posar a l'abast de la societat recursos lingüístics (recursos per a l'aprenentatge, terminologia, criteris, etc.) i recursos que projectin la UAB com a universitat intercultural i multilingüe.**

## **Servei de Llengües**

**[Mestres de la paraula](#)** (Interlingua): web per a la millora del lèxic dels estudiants d'educació.

**Vídeos de consciència lingüística** (Interlingua): dins el projecte Mestres amb llengua

Vídeos de reflexió sociolingüística per als estudiants d'educació. (en fase de tancament)

**Guia de llengua a les disciplines:** pedagogia (Interlingua): Guia per escriure en l'àmbit de la pedagogia (versions en català i en anglès). (en fase de tancament)

## **Escola d'Enginyeria**

Convenis de pràctiques redactats en català, castellà o anglès depenent de la ubicació de l'empresa que acull l'estudiant.

Conferències i Seminaris per alumnat i PDI en català, castellà o anglès depenent del conferenciant.

# Eix de la mobilitat i l'acollida

**23. Mantenir una oferta de cursos de català subvencionats per a estudiants nous a la UAB que arribi al màxim nombre d'estudiants.**

Oferta de cursos de llengua catalana 2022-2023:

Curs	Grups	Alumnes
Bàsic 1	28	504
Bàsic 2	14	186
Bàsic 3	5	45
Elemental	2	30
Intermedi	2	30

## 24. Mantenir una oferta de subvenció parcial dels cursos d'espanyol per a estudiants del programa ERASMUS.

Cursos d'espanyol per a estrangers 2021-2022

Curs	Grups	Alumnes
Primer	5	69
Segon	4	51
Tercer	7	76
Quart	2	10
Cinquè	2	11

### Altres accions dins d'aquest eix

#### Facultat de Psicologia

- A l'oficina d'Intercanvis de la Facultat, s'ofereixen els materials i les xerrades en català, castellà i anglès per a estudiants IN i OUT
- Tal i com es va preveure durant el curs 21/22, per tal d'aclarir la situació lingüística en els estudis de la Facultat de cara a l'alumnat IN, s'ha introduït un nou criteri en relació a les llengües en els convenis d'intercanvis entre Universitats. Actualment, en els convenis s'esmenta que la llengua formativa principal és el català i el castellà i consta l'anglès com a complementària. Es recomana un nivell B1 del marc comú de referència europea per a cadascuna de les tres llengües. En una nota al peu s'especifica que malgrat no hi ha un requeriment formal de coneixement de les llengües, sí que és necessari que l'alumnat tingui el nivell necessari per tal d'assistir a les classes i fer les proves d'avaluació. A més, es fa constar que l'alumnat IN té el dret a matricular-se en dos cursos d'iniciació al Català gratuïts, de 16 hores cadascun i continuar, si ho volen, amb ajudes subvencionades. Així mateix, poden matricular-se de cursos subvencionats de castellà. A partir del curs 23/24 el nivell B1 en castellà serà obligatori.

#### Facultat de Filosofia i Lletres

- Programa de parelles lingüístiques entre els estudiants que van i venen a/de Portugal. Organitzat amb la comissionada per a la Política Lingüística i el vicedegà de mobilitat de la FTI i amb la col·laboració de la Delegació del Govern a Portugal i l'Institut Ramon Llull.
- Direcció i coordinació del "Language and Culture Proseminar" (conveni CASA-UAB) per donar a conèixer el català, l'espanyol i la història i cultura catalanes a estudiants de la Ivy League (edicions de tardor i de primavera).



- Elaboració de dos itineraris de docència en anglès per acollir alumnat americà, gràcies a la col·laboració amb el Vicerectorat de Relacions Internacionals, que s'oferiran durant el curs 2023-24:
  - (Un)ruling the World. Politics and Ideologies – 1st sem.
  - Understanding Europe, Understanding the World – 2nd sem.

